

Getxoko Udalaren
Berdintasun Zerbitzuko Argitalpena

Publicación del Servicio de Igualdad del
Ayuntamiento de Getxo

EMEKI

Octubre
2008
Urria
Nº 13. Zbk

LENGUAJE Y SEXISMO:

Más que una
cuestión de forma
gramatical



ESCUELA DE EMPODERAMIENTO PARA MUJERES 2008-2009

LÍNEA SOLIDARIDAD E INTERCAMBIO CON MUJERES DEL MUNDO

Contando el encuentro

Sábado, 11,00 a 13.00 - 10 enero al 28 de marzo

Literatura mujeres del mundo

Martes, 10,00 a 12.00 - 14 octubre al 27 de mayo

Miércoles, 19,30 a 21,30 - 15 octubre al 27 de mayo

Adentrándonos en el mundo del cómic femenino a través de los diferentes países

Viernes, 19,00 a 21.00 - 17 octubre al 19 de diciembre

Perspectivas feministas de la realidad de las mujeres de África

28 y 29 de noviembre

LÍNEA IDENTIDAD Y SUBJETIVIDAD FEMENINA

Habilidades emocionales para negociar

30, 31 de enero; 6, 7 y 13 de febrero

Nosotras las mujeres, un sujeto para el cambio

Lunes de 17:00 a 19:00 horas - 20 de octubre a mayo

Entre mujeres: un recorrido cinematográfico sobre las relaciones femeninas

Martes de 18,30 a 21,00 - 14 de octubre al 16 de diciembre

El amor no es como nos lo contaron, ni como nos lo inventamos

Fin de semana de diciembre (fecha por confirmar)

LÍNEA FEMINISMO

Autodefensa

21 y 22 de noviembre

Multiculturalismo y feminismo

16 y 17 de enero

LÍNEA COMUNICACIÓN

Técnicas para hablar en público

Euskera

Jueves de 18:00 a 20:30 horas - 16 de octubre al 18 de diciembre

Castellano

Martes de 17:00 a 19:00 horas - 13 de enero al 24 de marzo

PREINSCRICION: 15 al 19 de septiembre en las Oficinas de Atención Ciudadana

Argitaratzen du:

Getxoko Udalaren Berdintasun Zerbitzua

Martikoena, 16

48992 GETXO

Tnoa.: 94 466 01 30

E.posta: berdintasuna@getxo.net

Web: www.getxo.net

Erredakzioa eta Diseinua:

Kahlomedia S. Koop.

Lege Gordailua:

BI-1788-07

Testu hauen erabilera baimentzen da, beti ere iturria aipatuz.

agenda

agenda

Getxoko Emakume Elkarteak

Asociaciones de Mujeres de Getxo

ALBOA

Asociación de Viudas de Uribe Kosta

Uribe Kostako Emakume Alargunen Elkarte

Apdo de Correos 451 – 48930 Getxo

Tel. 686 725 125

aireratu@aireratu.org

ANDRAK

Asociación Socio-cultural de Mujeres de Leioa

Leioako Emakumeen Gizarte eta Kultura Elkarte

C/ Sabino Arana, 78 bajo. Apdo de Correos 74

48940 Leioa

Tel. 94 464 71 71

andrakleioa@yahoo.es

BILGUNE FEMINISTA

Elkarte Feminista

ehbfgetxo@euskalerrria.org

ESKUZ-ESKU

Asociación de Mujeres para la

Formación y el Desarrollo

Prestakuntza eta Garapenerako

Emakumeen Elkarte

C/ Puerto Orduña, 16 bajo – 48993 Getxo

Tel. 94 430 08 35

asociacion@eskuz.e.telefonica.net

ETXEKIN

Asociación para la Promoción de la Mujer

Emakumeen Sustapenerako

Elkarte Algotako

Etorbidea, 104 - 48990 Getxo

Tel. 94 491 16 70 / 605 714 149

GIZATIAR

Asociación Socio-cultural de

Mujeres de Romo y Las Arenas

Erromo eta Areetako Emakumeen

Gizarte eta Kultur Elkarte

Parque Gobelaurre, s/n - 48930 Getxo

Tel. 94 463 50 12

gizatiar@telefonica.net

RODA

Asociación Cultural

Kultur Elkarte

Areetako Etorb., 10 bajo-drcha - 48930 Getxo

Tel. 94 463 18 96

asociacion_roda@telefonica.net

ENCLAVE

Enclave de ciudadanas por Getxo

Contacto: Teresa Garcia 620 237036

enclavedeciudadanasporgetxo@gmail.com

Blog: <http://enclavedeciudadanasporgetxo.blogspot.com/>

Emeki aldizkariaren zenbaki berri honetan, nahiko polemikoa den, iritziak aurrez aurre jartzen dituen eta kontrako jarrerak eragiten dituen gai bati heldu nahi izan diogu, gure ustez horri buruz ez baitago nahikoa informazio.

Hizkuntzaren erabilera sexistaz ari gara, bai, maskulino generikoaren eta gizonen nagusitasunaren bidez emakumeak alde batera uzteaz, eguneroko hizkeran eta komunikabideetan izaten duten tratamendu asimetrikoaz.

Horren gainean zerbait gehiago jakin dezazuen, euskarari eta gaztelaniari buruzko hausnarketa batzuk aurkezten dizkizuegu; horrez gain, hizkuntza modu sexistan ez erabiltzeko egun ditugun baliabideak zein diren ezagutzeko giden eta eskuliburuen zerrrenda bat ere ematen dugu.

Getxoko Udalak badaki egun dauden bestelako aukerak hobeto ezagutu behar direla eta horien gainean hausnarketa handiagoa egin behar dela. Izan ere, hizkuntzari eta sexismoari buruzko ikastaro bi antolatatu ditu barruko langileentzat, bata euskaraz eta bestea gaztelaniaz. Ikastaro hauek urrian egingo dira.

Beste alde batetik, urritasunen bat duten emakumeen bazterketa ere jorratuko dugu zenbaki honetan, gai garrantzitsua baita. Gutxitasun Fisikoa duten Pertsonen Bizkaiko Federazio Koordinatzailearen (FEKOOR) Berdintasunaren Aldeko Emakumeen Batzordearen bitartez, arlo guztietan berdintasunez parte hartzearen alde ari dira borrokan.

Azkenik, Emakumeentzako Jabekuntza Eskolaren ikastaro berriak azaltzen ditugu Agendan. Udazken honetan bosgarren ikasturtea hasiko du, emakumeen mendekotasun egoerari buruz konzientziatzeko bitartekoak eskaini eta emakumeek politikan eta jendartean parte har dezaten sustatu nahi duen proiektua abian jartzeko.

Editorialak adin eta jatorri guztietako emakumeei luzatu nahi die Eskola ezagutzeko eta horren ekimenetan parte hartzeko gonbidapena.

En este nuevo número de la revista Emeki hemos querido abordar un tema que suele resultar bastante polémico y que genera opiniones un tanto enfrentadas y bastantes resistencias, pero del que creemos no hay información suficiente.

Nos referimos al sexismo en el uso del lenguaje, a la invisibilización de las mujeres a través del masculino genérico y el androcentrismo, y al tratamiento asimétrico que reciben tanto en el habla cotidiana como en los medios de comunicación.

Para conocer más sobre ello, os presentamos algunas reflexiones tanto en relación al euskera como al castellano, y ofrecemos un listado de guías y manuales que nos permitirán conocer las herramientas existentes para facilitar un uso no sexista del lenguaje.

El Ayuntamiento de Getxo, consciente de la importancia de un mayor conocimiento de las alternativas existentes y una mayor reflexión, ha organizado dos cursos sobre lenguaje y sexismo a nivel interno, uno en euskera y otro en castellano, que tendrán lugar el próximo mes de octubre.

Por otro lado, en este número abordamos también un importante tema como es la discriminación de las mujeres con algún tipo de discapacidad, que, a través de la Comisión de Mujer por la Igualdad de la Federación Coordinadora de Personas con Discapacidad Física de Bizkaia (FEKOOR), luchan por participar en igualdad de condiciones en todos los ámbitos.

Finalmente, aprovechamos también para dar a conocer en nuestra Agenda los nuevos cursos de la Escuela de Empoderamiento para Mujeres, que este otoño iniciará su quinto curso escolar en un proyecto que busca aportar herramientas para la toma de conciencia sobre la situación de subordinación de las mujeres y fomentar su participación política y social.

Desde esta Editorial invitamos a las mujeres de todas las edades y procedencias a conocer la Escuela y acercarse a sus iniciativas.

Lenguaje y sexismo:

Más que una cuestión de forma gramatical

La lengua tiene un gran valor simbólico, pese a que haya quienes todavía se resisten a admitir la importancia de la transmisión de prejuicios y actitudes mediante sus usos lingüísticos. Sin embargo, las causas del sexismo lingüístico no se hallan en las propias lenguas, sino en el uso que se hace de ellas.

Mecanismos verbales sexistas y androcéntricos

En castellano existen múltiples mecanismos verbales mediante los que se mantiene la discriminación sexual, como por ejemplo, el uso genérico de hombre como ser humano, el desprecio hacia las mujeres en los duales (zorro/zorra, verdulero/verdulera), las palabras que no tienen su correspondencia en el otro género (arpía, víbora, caballerosidad, mujeriego), la ausencia de nombres para señalar profesiones en femenino, el orden jerárquico al nombrar a mujeres y hombres, además de la asimetría al denominar a unas y a otros o las asociaciones verbales que superponen a la idea de mujer otras

Una utilización no sexista del lenguaje supone unos cambios que ni los prejuicios ni las reglas gramaticales deberían impedir, ya que las lenguas están vivas y en constante evolución, y si de algo están dotadas es de flexibilidad para adoptar soluciones.

ideas como debilidad, pasividad, labores domésticos, etc.

La cuestión, aparentemente simple, de una utilización no sexista del lenguaje supone unos cambios que ni los prejuicios ni las reglas gramaticales deberían impedir, ya que las lenguas están vivas y en constante evolución, y si de algo están dotadas es de flexibilidad para adoptar soluciones. Sin embargo, muchos de los esfuerzos correctores no han sido bien admitidos por las personas que tienden al inmovilismo conservador en estas cuestiones lingüísticas. “En general, la gente es muy reacia a utilizar un lenguaje no sexista”, critica Amaia Herrero Oiarzabal, desde el Área de Igualdad del Instituto de Promoción de Estudios Sociales, IPES.

Uno de los principales problemas desencadenados de una utilización no sexista del lenguaje, está en que la sustitución de los masculinos sintéticos por los desdoblamientos puede acabar en vicio lingüístico. De la misma manera, el procedimiento de feminización de las profesiones no acaba de sonar bien a muchas personas, mientras que la masculinización de oficios tradicionalmente realizados por mujeres se ha realizado sin mayores tra-



bas (modisto, cocinero) e incluso han ganado prestigio. Sin embargo, hay que optar por la solución más apropiada que, sin atender contra la gramática, no margine a las mujeres en el discurso. Entre múltiples recomendaciones proponemos las siguientes: evitar el abuso del masculino genérico mediante sustantivos colectivos (profesorado), usar perífrasis (la persona interesada) o construcciones metonímicas (la infancia, en sustitución de los niños), usar desdoblamientos (los niños y las niñas), barras (Sr/a) para formularios y cartas, emplear determinantes sin marca de género (cada contribuyente en vez de los contribuyentes), utilizar las formas no personales de los verbos y consultar “Las profesiones en femenino y masculino, de la A a la Z” de Eulalia Lledó Cunill, para no cometer incoherencias gramaticales en uno de los temas que suscitan más polémicas en el lenguaje actual.

Sexismoa euskarari

Euskara sexista den ala ez eztabaidatzen da egun. Baina, gauza segurua da, Amaia Herrero esan bezala, “erabiltzen ditugun esamoldeen bidez beste edozein hizkuntzatan erabiltzen diren estereotipoak eta rolak adierazten ditugula”. Hizkuntza erromani-koetan ez bezala, euskarak ez du generoa markatzen; alabaina, erabileran bi sexuen arteko bereizketa egiten du. GITEko Berdintasun Arloko Cristina Cordeiro Lópezek hauxe argitu nahi izan du: “Euskararekin arazo handi bat daukagu: hizkuntza horretan ez da aintzat hartzen itxura batean sexista izan ez arren balio estereotipatuak adierazteko balio dezakeela; beraz, bi alderdiren kontra egin behar dugu”.

Hizkuntzek gizartearen errealitate adierazten eta islatzen dute; ildo horretan, euskarazko hitzak osatu behar direnean emakumezkoen eta gizonezkoen balio ezberdinak eta hierarkizatuak esleitzen dizkien errealitate patriarkala ikus daiteke. Adibidez, androzentrismoak aurkitzen ditugu gizaki edo gizarte bezalako hitzetan, horien erroa gizon hitza baita; gauza bera gertatzen da anaitasun hitzarekin, erroa anaia delako, hau da, hitz masku-

da, euskarak aipatutakoak bezalako eraketa lexikoak saihesteko hainbat baliabide dituelako; izan ere, aurreko adibidean legelari ere esan zitekeen, hau da, generoa markatzen ez duen hitza”. Horrez gain, Emeki bezalako hitzek historian zehar emakumeen esleitu zaizkien balioei lotutako esanahia dute: “gozoki, astiro, leunki, samurki, modu bihozberan”. Aitzitik, Gizonki hitzak gizonari lotutako esanahia du: leialki. Era berean, gizondu hitzak “gizon-



lino bat. Lanbide batzuetan ere fenomeno bera aurki dezakegu, gizon hitzarekin lanbideak osa baitaitezke: legegizona, enpresa gizona... Cristina Cordeirok atsekabetuta zera esan du: “Pena

egitea; haztea, heltzea” esan nahi du, baina emetu hitzak, aldiz, “emakumezkoaren ezaugarriak bereganatzea”.

Azpitarratzekoa da gaztelaniaren ondorioz hitz sexistak sortzen direla, oker osatzen diren hitz maskulino pluralak eratzean, besteak beste: aitak, erregeak, aitonak edo semeak. Baina, bestalde, politika aldetik zuzen jokatze-ko asmoz ere okerrak egiten dira –sa partikularen bidez femeninoak sortu nahi direnean: alkate-alkatesa, lehenengo hitzarekin

“Euskararekin arazo handi bat daukagu: hizkuntza horretan ez da aintzat hartzen itxura batean sexista izan ez arren balio estereotipatuak adierazteko balio dezakeela; beraz, bi alderdiren kontra egin behar dugu”

El igualitarismo lingüístico no garantiza por sí mismo la equiparación social, aunque sea un paso necesario para tender hacia esta meta.

bi sexuak adierazten dira. Amaia Herreroek hauxe esan du: “Ez du zentzurik beharrezkoa ez denean hizkuntza bat behartzea, zerbait azpimarratzeko ez bada behintzat. Arazoa ez da hizkuntzarena, mundua nola ikusten dugun baino”. Cristina Cordeiroren esanetan: “Oreka bilatu behar da, baina hizkuntza bortxatu gabe edo esamolde barregarriak sortu gabe”.

Badirudi sexismoaren sorrerak ez duela zerikusirik hizkuntze-

kin, hitz egiten dugunon mintzatzeko baliabidea delako ez bada. Horrenbestez, argi eduki behar dugu hizkuntzaren berdintasunak ez duela berez erkatze soziala bermatzen; hori gorabehera, badakigu helmugara iristeko beharrezko urratsa dela. Aipatutakoen adibide ditugu Peru eta Ekuadorren hitz egiten den kitxua hizkuntza, generoaren egitura morfologikoa erabat berdintasunezkoa duena, edo Venezuelako guajiro hizkuntza indigena, femeninoa duena termino generikoa. Hain zuzen ere, hizkuntza bi hauen gizarteak erabat patriarkalak dira, sexismoa ez delako jasotzen egitura linguistikoetan, hizkuntza horiek hitz egiten dituzten pertsonen buruan baino.

Azken finean, emakumeak baztertzeko ez dituen hizkuntza

hitz egin behar da, emakumeak kontuan hartzen dituen; baina, horrez gain, ezberdintasunaren egiturazko egoera aldatu behar da, egiten diren aldaketak hizkuntzan ere antzeman daitezkeen.



Herramientas para combatir el uso sexista del lenguaje:

- **NOMBRA EN RED: Software de acceso libre y gratuito que se compone de dos bases de datos y una herramienta de consulta. Ofrece propuestas de redacción alternativas que facilitan la utilización de un lenguaje inclusivo.**
<http://www.mtas.es/descarga/NombraEnRedSetup.exe>
- **“El lenguaje, más que palabras. Propuestas para un uso no sexista del lenguaje”.** Emakunde, 1988
http://www.emakunde.es/images/upload/lenguaje_c.pdf
- **“Euskararen erabilera ez sexista”.** Barquín, Amelia. Emakunde 2008.
http://www.emakunde.es/images/upload/EuskGida_eu.pdf
- **“Guía para la revisión del lenguaje sexista desde la perspectiva de género”.** Bengoetxea, Mercedes. Proyecto Parekatuz. Diputación Foral de Bizkaia.
http://www.bizkaia.net/ahaldun_nagusia/parekatuz/archivos/castellano/Mercedes%20Bengoetxea_Guia%20Revision%20Lenguaje.pdf
- **“Las profesiones en femenino y masculino, de la A a la Z”.** Lledó Cunill, Eulalia. Instituto de la Mujer. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Formación del femenino y del masculino en los oficios, cargos y profesiones; las concordancias y recomendaciones generales de utilización de las formas del femenino y masculino.
<http://www.mtas.es/mujer/publicaciones/docs/las%20profesiones%20en%20fem%20y%20masc.pdf>
- **“De mujeres y diccionarios. Evolución de lo femenino en la 22ª edición del DRAE”.** Lledó Cunill, Eulalia. Instituto de la Mujer. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Análisis de la 22ª edición del Diccionario de la RAE que examina los sesgos ideológicos existentes en el diccionario, en los que la mujer aparece de forma parcial o subordinada.
<http://www.mtas.es/mujer/publicaciones/docs/11Demujeres.pdf>
- **“Sexismo en el lenguaje: apuntes básicos”** Meana Suarez, Teresa. Breve recorrido histórico de los principales hitos españoles para combatir el sexismo en la lengua.
http://www.educarengualdad.org/Dap_Noticia.aspx?NoticialD0291

Zure ustez, emakumeak bereizteko moduan erabiltzen dugu hizkuntza?

¿Crees que el uso que hacemos de la lengua es discriminatorio para las mujeres?



“Si, porque siempre están los hombres por aquí, los hombres por allá... y las mujeres quedamos un poco apartadas de los discursos. Aunque existen normas para un uso no sexista del lenguaje creo que las personas, en general, las desconocen.”

Silvia Egüez. 28 años. Cuidadora de niñas y niños.

“Bai. Hizkuntzak emakumeak alde batera utzi eta baztertu egiten ditu, haiek izendatzeko hitz askok gutxietsi egiten dituztelako. Nire ustez, hori saihesteko modurik onena pertsona guztiak heztea eta sentsibilizatzea da.”

Edur Mintegi. 41 urte. Kazetaria.



“Bai, batzuetan denari ematen zaiolako hitz maskulinoa, lanbideen kasuan gertatzen den bezalaxe. Baina lanbide horiek emakumeek nahiz gizonek egin ditzakete, ez? Errespetu gaitzaten aldarrikatzen jarraitu behar dugu, eta pixkanaka lortuko dugu.”

Pilar Zabala. 74 urte. Etxekoandrea.

“Creo que aquí no porque con esto de que el Lehendakari está todo el día con “los vascos y las vascas” a vueltas, está claro que no. Pero aunque no existan discriminaciones en la lengua, sí que las hay en la vida laboral.”

Iñaki Urionabarrenetxea. 57 años. Funcionario.



“Bai, emakumezkoei eta gizonezkoei hitz egiten zaienean genero maskulinoa erabiltzen delako bi sexuentzat. Gainera, genero horrek femeninoak baino ospe hobeagoa duela ematen du, baina ez da horrela izan behar.”

Mainer Herreros. 17 urte. Ikaslea.

“Yo creo que el lenguaje invisibiliza a las mujeres pero que no les discrimina tanto como lo hacen los sueldos, las oportunidades de trabajo, etc. Un uso no sexista de la lengua no es precisamente lo más importante para llegar a la igualdad. Antes hay muchas otras cosas.”

Borja Eguizabal. 17 años. Estudiante 2º Bachiller.



“Las mujeres con discapacidad tenemos que estar en todos los sitios donde estén las mujeres de Bizkaia”

Karmele Ruiz, presidenta de la Comisión de Mujer por la Igualdad de la Federación Coordinadora de Personas con Discapacidad Física de Bizkaia (FEKOOR).

La situación que sufren las mujeres con discapacidad genera múltiples escenarios de discriminación, imperceptibles para el resto de la sociedad, instituciones e incluso para las organizaciones feministas. Cuando se solapan los factores género y discapacidad “las desventajas respecto a tus compañeros con discapacidad se multiplican, y aunque las barreras nos oprimen por igual existen muchos condicionamientos sociales que nos afectan de manera totalmente diferente”, asegura Karmele Ruiz, presidenta de la Comisión de Mujer por la Igualdad de la Federación Coordinadora de Personas con Discapacidad Física de Bizkaia (FEKOOR).

Karmele Ruiz junto a otras mujeres, trabajan para que la inclusión de la mujer con discapacidad entre dentro de los asuntos prioritarios de las políticas públicas, de los movimientos de mujeres y en la opinión pública. “No queremos que las niñas de hoy pasen por lo que nosotras hemos vivido en nuestro recorrido de mujeres con discapacidad. Nadie debe coartar sus expectativas de desarrollo, sus ganas de expresión sexual, de ser madres o de trabajar, porque todo el mundo puede, siempre que el entorno no sea agresivo contigo”, recalca la presidenta.

Las experiencias de las niñas y mujeres con discapacidad demuestran la existencia de mayores carencias educativas, más

desempleo, salarios inferiores, acceso limitado a los servicios de salud y maternidad, limitaciones para el disfrute de los derechos sexuales y reproductivos, mayor riesgo de padecer situaciones de violencia y todo tipo de abusos, etc., tal y como pone de relieve la Declaración sobre el reconocimiento de los derechos de las niñas y mujeres con discapacidad, aprobada en noviembre del pasado año. Además, la existencia de prejuicios y estereotipos distorsionan la imagen que tienen de sí mismas y su percepción de ser ciudadanas con plenos derechos humanos y civiles.

Muchas son las batallas pendientes en esta reciente lucha por los derechos de las mujeres discapacitadas. La IV Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing (1995) fue el acicate para que se

organizaran en plataformas específicas, tomando conciencia de la invisibilidad que sufrían dentro de los grupos feministas. Los objetivos desde la comisión de igualdad de Fekoor son claros: “Las mujeres con discapacidad tenemos que estar en todos los sitios donde estén las mujeres de Bizkaia. En el resto del estado se han creado instrumentos específicos para mujeres con discapacidad, pero en Euskadi queremos estar presentes dentro de los planes de Igualdad, porque luego no hay nadie que desarrolle los planes específicos. Los planes generales son transversales y se desarrollan en las diferentes áreas. Por eso tenemos que estar ahí”, concluye Karmele Ruiz. Más información en:

www.fekoor.com/mujeres.php



Comienza la liga de mujeres ADREBOL, un fútbol para la convivencia



En Bolivia, no sólo es poco común que las mujeres jueguen a fútbol, sino que incluso está mal visto. Al llegar al País Vasco, sin ser muy conscientes de los moldes que estaban rompiendo, muchas mujeres que nunca habían jugado al fútbol y unas pocas que ya habían organizado ligas en sus barrios han logrado hacer de este deporte una auténtica pasión. “Para nosotras, el fútbol no es sólo una competición. Significa una manera de compartir experiencias, integrarnos, relajarnos y ya de paso, mantenernos bien físicamente”, asegura Carli Paredes Zamorano, integrante de “24 de septiembre”, equipo ganador del pasado campeonato de fútbol femenino organizado por ADREBOL, la Asociación de Residentes de Bolivia.

Este año tendrá lugar la sexta edición del ya consolidado certamen

deportivo, tanto en la categoría femenina como en la masculina. “Empezaron a jugar los hombres y poco a poco, también se animaron las mujeres. Al principio, parecía que no habría muchas como para formar una liga, pero resultó que estaban muy presentes y con ganas de jugar”, recuerda Gabriela Buzeta Pedraza, que está muy involucrada en los campeonatos de fútbol femenino, llegando incluso a representar a las mujeres en diferentes reuniones.

En los últimos cinco años han jugado en los campos de Neguri, Ortuella, Lamiako y tras las negociaciones llevadas a cabo desde ADREBOL con el Ayuntamiento de Getxo, los partidos de la presente temporada serán en el polideportivo de Fadura, sábados y domingos a partir de las 18 horas. Los equipos, una decena más o menos por liga, están formados por

cinco mujeres. Todos los equipos juegan contra todos en las jornadas de ida y de vuelta, para que, entre los equipos que queden clasificados se disputen los cuartos, la semifinal y la decisiva final.

Aunque en su mayoría son mujeres bolivianas, invitan a cualquier mujer de cualquier nacionalidad, edad, peso o estatura a acercarse con su equipo, y si no lo tiene, seguro que le buscan alguno. “Nos gustaría integrar a muchas personas en los campeonatos de ADREBOL, tanto gente latina como gente de aquí, e ir compartiendo culturas y por supuesto, jugadas”, anima Gabriela Buzeta. Sólo hace falta ganas y saber chutar el balón. Se trata de un fútbol para la convivencia, donde no prima la experiencia, sino las ganas de compartir.

Quienes quieran incorporarse pueden preguntar por Alberto en el 667766355.

“Las dificultades de inserción laboral para las mujeres son mayores que las de los hombres”

Jose Rica Bilbao, Técnico de empleo e inserción del Centro de Empleo y Desarrollo Económico del Ayuntamiento de Getxo

El Centro de Empleo y Desarrollo Económico del Ayuntamiento de Getxo, mediante la iniciativa GETXO LAN-IN, prestará atención a la inserción laboral de las personas desempleadas con especiales dificultades en los próximos tres años. “Los colectivos más afectados por el desempleo son las mujeres y las personas mayores de 45 años. Si juntamos ser mujeres y mayores de 45 años las dificultades son mayores todavía”, recalca Jose Rica Bilbao, Técnico de Empleo e Inserción del Centro de Empleo y Desarrollo Económico del Ayuntamiento de Getxo.

GETXO LAN-IN tiene dos líneas de actuación. Por una parte, los itinerarios personalizados de inserción, en los que se realiza un acompañamiento personalizado, formación y prácticas laborales. Esta experiencia se ha realizado en ediciones anteriores con unos resultados que rondan el

72 % de inserción laboral. En esta nueva edición quieren, por otra parte, constituir una red local por el empleo y por la cohesión social. “Tenemos que funcionar desde la filosofía del trabajo en red con las entidades sociales que trabajan en el municipio y con las áreas que se ocupan de la integración, de la igualdad, del medio ambiente, del turismo, etc. Hay posibilidades de generar empleo y desarrollo económico en muchos sectores y para ello la coordinación con todos los agentes del entorno es vital”, asegura Jose Rica.

Para ello se ha previsto la creación de cinco grupos de trabajo: el primero engloba a las entidades que encaminan a las personas hacia los programas de inserción; un segundo grupo comprende las empresas donde se realiza la inserción laboral y un tercero abarca las empresas de inserción y cláusulas sociales. Los dos grupos restantes trabajarán,

uno de ellos por la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres y otro, en los temas de inmigración. “Queremos hacer acciones concretas porque hay colectivos que las necesitan. Las dificultades de inserción laboral para mujeres son mayores que las de los hombres en ciertos sectores económicos”, especifica el técnico de empleo.

GETXO LAN-IN incluye la posibilidad de hacer estudios y diagnósticos a medida que surjan las necesidades y prevé dotaciones económicas de aproximadamente 380 euros al mes, para las personas participantes en los itinerarios, como fórmula de conciliación laboral. Éstos darán comienzo el último trimestre del año y se puede acceder a ellos mediante previa inscripción en el centro de empleo y desarrollo económico del Ayuntamiento de Getxo.

**Teléfono de contacto:
94 466 01 40**



La copa menstrual, una alternativa saludable, ecológica y económica

El número de mujeres que buscan una alternativa saludable, ecológica y económica a los productos de higiene femenina convencionales está creciendo. Hay que tener en cuenta que las compresas y los tampones son los objetos no reciclables que generan mayor cantidad de residuos, tras los pañales desechables. Asimismo, el alto precio de estos productos y posibles problemas de salud como el Síndrome del shock tóxico, asociado al uso de los tampones, o las denuncias de utilización de productos contaminantes como el asbesto en la fabricación de compresas, ha llevado a cada vez más mujeres a utilizar las esponjas naturales o la copa menstrual.

La copa menstrual, una auténtica desconocida en este país, no interfiere con el delicado entorno vaginal y permite tener una

relación más próxima con la menstruación, además de garantizar una durabilidad mínima de 10 años. Se trata de un recipiente de silicona o látex en forma de vaso de unos cinco cm. de longitud, que se introduce en la vagina y retiene el flujo de sangre (es capaz de contener hasta 30 ml. de líquido, tercera parte del volumen medio de sangre que pierde una mujer en cada menstruación) sin pérdidas ni malos olores, ya que se adapta a las paredes vaginales. El látex deriva de la resina de ciertos árboles y la silicona es una conjunción de arena y cuarzo, material que también se usa en aplicaciones médicas como intubaciones, lentillas o válvulas cardíacas.

Una de las dos marcas que existen en el mercado es Monocup (Copa de luna), de una pequeña empresa británica



que practica los criterios éticos comerciales. Son de silicona y cuestan 30 euros. Los puntos de venta más cercanos son en la Asociación de consumidoras/es de productos ecológicos Bizigai, en la Ekoetxea (local de la organización Ekologistak Martxan) y en la ecotienda Kresala. También pueden adquirirse on line en: www.copadeluna.com.



Euskal Estatistika Erakundeak genero-ezberdintasunak antzemango dituen atal berria sortu du

Euskal Estatistika Erakundeak (EUSTAT) eta EMAKUNDEK atal berri bat sortu dute www.eustat.es web gunean; horren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoan (EAE) generoak bereiziz jaso daitekeen informazioa erakutsiko da eta arlo horretako politika batzuk errazago ebaluatu daitezela lagunduko da. Hamar erabilereremutan banatutako ia 200 taula dituen "Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna" izeneko epigrafe berria, generoari buruzko informazioa eskuratzeko Europako aukerarik osatuena da. Adierazleak hu-

rrengo ataletan antolatuta dira: biztanleria eta demografia, lana, diru-sarrerak, osasuna, hezkuntza eta euskara, kultura eta kirola, gizarteratzea, gizarte-ohiturak, justizia, emakumeen kontrako indarkeria eta hauteskundeak. Adibidez, duela gutxi egindako estatistiken arabera, emakumeek gizonen baino denbora luzeagoa ematen dute etxeke lanak egiten, hala nola: elikagaiak erosten (639.500 emakume eta 449.000 gizon), jatekoak prestatzen (632.900 eta 357.300), harrikoa egiten (657.100 eta 398.700), arropak

atontzen (632.600 eta 221.600), etxea garbitzen (657.600 eta 420.100) eta seme-alabak zaintzen (179.900 eta 113.700). Lanari buruzko datuak aztertuz, bestalde, lan egiten duen emakume kopurua pixkanaka gehitzen doa (egun %57,3, eta 2001. urtean %45,7), dena den kopuru hau lan egiten duen gizon kopurua (%76,9) baino askoz txikiagoa da oraindik. Datuak sexuaren arabera bereiztean, generoaren ikuspegitik islatu ahal izango dira EAEko egoera ekonomikoaren eta sozialaren hainbat alderdi.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

